

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

ГАРАНТИЯ

Ваши часы Rado® имеют гарантию Rado Watch Co. Ltd.* сроком на двадцать четыре (24) месяца со дня покупки в соответствии с условиями настоящего сертификата. Международная гарантия Rado распространяется на недостатки материала и производственные дефекты, существующие на день доставки приобретенных часов Rado (дефекты). Гарантия вступает в силу только в случае, если гарантийный талон заполнен полностью и правильно, имеет дату продажи и печать официального дилера** Rado (действительный гарантийный талон).

В течение гарантийного срока и при наличии гарантийного талона Вы имеете право на бесплатное устранение дефектов. В случае если ремонт Ваших часов Rado технически невозможен, то Rado

Watch Co. Ltd. гарантирует их замену на часы Rado с идентичными или сходными характеристиками.

Гарантия при замене часов заканчивается через двадцать четыре (24) месяца со дня покупки подлежащих замене часов.

Гарантия производителя не распространяется на:

- срок годности батареек;
- естественный износ, разрыв, старение (например, изменение цвета и/или материала неметаллических ремешков, таких как кожа, ткань, резина);
- любые повреждения любых деталей часов в результате ненадлежащего использования, недостаточный уход, небрежность, случайность (удары, вмятины, раздавливание, разбитое стекло и т.п.), неправильное

использование часов и несоблюдение инструкций по эксплуатации, предусмотренных Rado Watch Co. Ltd.;

- любые повреждения косвенного характера или повреждения, возникшие впоследствии в результате, например, ненадлежащего использования, нефункционирования, дефектов или неточности часов Rado;
- часы Rado, с которыми производились манипуляции неуполномоченными лицами (например, замена батареек, обслуживание или ремонт) или у которых были изменены их первоначальные свойства без участия Rado Watch Co. Ltd.

Все дальнейшие требования в отношении Rado Watch Co. Ltd., например, за повреждения по неуказанным выше причинам, абсолютно исключены, если только они не касаются обязательных, установленных законом

прав, которые может иметь потребитель по отношению к производителю.

Вышеуказанная гарантия производителя:

- не зависит от иной гарантии, которая может быть предусмотрена продавцом, и за которую он несет единоличную ответственность.
- не касается прав потребителя по отношению к продавцу или иных обязательных, установленных законом прав, которые может иметь потребитель по отношению к продавцу.

Сервисная служба Rado Watch Co. Ltd. гарантирует превосходное сервисное обслуживание Ваших часов Rado.

Если Ваши часы требуют ремонта, обращайтесь к официальному дилеру Rado или в авторизованный Сервисный Центр Rado, которые указаны в списке-приложении: они гарантируют

обслуживание в соответствии со стандартами Rado Watch Co. Ltd.

* Rado Watch Co. Ltd.
CH-2543 Lengnau, Switzerland
© 2007 Rado Watch Co. Ltd.
Все права защищены.

** Rado Официальный Дилер в странах ЕС

Rado® является зарегистрированной торговой маркой.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИЯХ

МАТЕРИАЛЫ

ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНАЯ КЕРАМИКА

Инновационный, износостойкий и приятный для кожи материал: С момента первого использования этого материала компанией Rado в 1986 году высокотехнологичная керамика превратилась в фирменный знак нашей компании. Доступный в металлик и других цветах, с полированной, матовой, сатинированной или декорированной поверхностью – это самый разносторонний из наших материалов.

ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЙ ТВЕРДЫЙ МЕТАЛЛ

Пуристский, скромный и чрезвычайно прочный: Наши первые в мире устойчивые к царапинам часы Diastar 1 (The Original), вышедшие в 1962 году, стали вехой в применении этого материала.

CERAMOS

В композитное соединение Ceramos® входят высокотехнологичная керамика - карбид титана, и металлический сплав. Лёгкий и быстро принимающий температуру тела человека материал обладает всеми качествами и преимуществами высокотехнологичной керамики, к которым добавляется бесподобный металлический блеск.

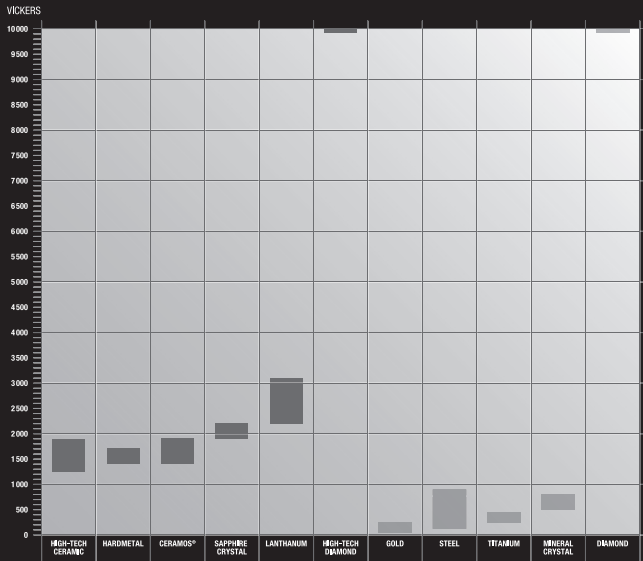
CARBON DIFFUSED STEEL

Процесс, осуществляемый посредством диффузии высококачественного углерода при низкой температуре, позволяет повысить прочность поверхности стальных деталей до уровня керамических.

САПФИРОВОЕ СТЕКЛО

Непреходящая прозрачность: Во всех изделиях нашей коллекции применяется устойчивое к царапинам высокотехнологичное сапфировое стекло. Металлическое

■ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ RADO
■ ТРАДИЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЧАСАХ



покрытие и сапфировое стекло без оправы являются неповторимыми особенностями Rado.

ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЙ АЛМАЗ

Несравненное и вечное великолепие: Высокотехнологичная алмазная поверхность от Rado обладает твердостью, равной твердости настоящих алмазов. Наше изобретение и использование этого покрытия обеспечило нам место в Книге рекордов Гиннеса – за самые прочные часы в мире!

НАСКОЛЬКО ТВЕРДЫ ТВЕРДЫЕ МАТЕРИАЛЫ?

Необычайная твердость высокотехнологичных материалов Rado обеспечивает долговечность и великолепие. Степень твердости определяется по шкале Виккерса: чем выше значение, тем больше устой-

чивость к царапинам. Материалы Rado имеют твердость не менее 1 200 по Виккерсу, оставляя далеко позади золото, сталь или платину. Высшую степень твердости 10 000 имеют только настоящие алмазы и высокотехнологичный алмаз Rado.

ПРИМЕЧАНИЕ: Часы Rado хоть и являются прочными, но не являются неразрушимыми. Несмотря на то, что наши высокотехнологичные материалы устойчивы к царапинам, с часами Rado нужно обращаться бережно. Нельзя ронять их и подвергать воздействию сильных ударов. При чрезвычайной нагрузке материалы могут ломаться.

СТРУКТУРА ПОВЕРХНОСТИ RADO

ПОЛИРОВАННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Несравнимая твердость высокотехнологичных материалов Rado

придает поверхности глубокий глянец и оставляет на ней чарующие блики – наш уникальный фирменный знак.

САТИНИРОВАННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Сатинированная, полуматовая поверхность отличается сдержанной утонченностью и оставляет приятные ощущения от прикосновения.

МАТОВАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Свет, отражающийся от матовой поверхности, подчеркивает форму часов и заставляет почувствовать всю глубину материала.

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование материалов высокой твердости и матовой и сатинированной поверхности может привести к тому, что при контакте с более мягкими материалами могут образовываться отложения, выглядящие как царапины. В большинстве случаев эти отложения

можно полностью удалить твердым ластиком.

В зависимости от индивидуальных предпочтений по ношению часов, на поверхностях с этой структурой может образоваться лёгкий эффект полированной поверхности, особенно на краях.

ДЕКОРИРОВАННАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Поверхность украшена цветными мотивами. Такая обработка поверхности – результат многолетней работы разработчиков – придает неокружимому материалу новое измерение.

Необычайная устойчивость к царапинам и износу наших высокотехнологичных материалов Rado обеспечивается для любых структур поверхности и гарантирует длительный срок службы Ваших часов Rado.

ДРАГОЦЕННЫЕ КАМНИ

Надпись Jubilé присутствует на циферблате всех часов Rado с бриллиантами и другими драгоценными камнями.

Подробная информация о драгоценных камнях в часах Jubilé приведена в прилагаемом сертификате на драгоценные камни.

Качество бриллианта определяется четырьмя «С»: Carat (вес), Clarity (чистота), Color (цвет) и Cut (огранка).

CARAT (ВЕС)

Вес бриллианта измеряется в каратах.

1 карат соответствует 0,2 г.

Для наших моделей часов Rado Jubilé используются драгоценные камни различного класса по весу и размеру.

CLARITY (ЧИСТОТА)

Бриллианты Rado соответствуют степени чистоты VVS (VVS: крошечные включения, едва заметные при десятикратном увеличении).

COLOR (ЦВЕТ)

Цветовой спектр охватывает диапазон от бесцветного до желтоватого. Rado использует бриллианты цвета Top Wesselton.

CUT (ОГРАНКА)

Огранка определяет яркость, сияние и блеск бриллианта. Почти все бриллианты Rado имеют огранку 8/8 или полную бриллиантовую огранку.

ДРУГИЕ ДРАГОЦЕННЫЕ КАМНИ

Для классификации чистоты и цвета других драгоценных камней нет единой номенклатуры. Rado использует драгоценные камни исключительно высшего качества.

КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ

Кварцевые часы Rado оснащаются высококачественными швейцарскими цинково-серебряными или литиевыми элементами питания. При нормальных условиях использования срок службы батареи составляет не менее 30 месяцев. Батарея подлежит замене, когда секундная стрелка начинает двигаться с интервалом в 4 секунды (в многофункциональных моделях – когда мигает цифровой дисплей). В часах без секундной стрелки Вы заметите разряжение батареи, только когда стрелки полностью остановятся. Замена батареи должна производиться исключительно авторизованными дилерами Rado или в сервисных центрах Rado, чтобы гарантировать, что будут использованы только оригинальные запасные части, и что Ваши часы будут надлежащим образом проверены на водонепроницаемость.

Разряженная батарея должна быть заменена как можно быстрее, в противном случае есть опасность, что она вытечет и повредит часовой механизм.



Сбор и утилизация кварцевых часов по истечении срока их службы*: Данный знак означает, что настоящий продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами. Кварцевые часы необходимо сдать в местный авторизованный центр возврата и сбора соответствующих отходов. Следуя этой процедуре, Вы вносите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья человека. Утилизация таких материалов помогает сберечь природные ресурсы.

* Данное положение действует только в странах-членах ЕС и в других странах с соответствующим законодательством.

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ

Полностью заведенные автоматические часы Rado располагают запасом хода не менее 36 часов. Если часы остановятся (напр., если их долго не носили или в периоды незначительной активности), их нужно завести вручную. *Ручной завод автоматических часов:* Установить заводную головку в положение 1 и несколько раз повернуть по часовой стрелке.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Все модели часов Rado водонепроницаемы. Они способны выдерживать давление воды до 3 бар (т. е. на глубине до 30 метров). Таким образом, Вы можете купаться с Вашими часами Rado и не снимать их в душе. Водонепроницаемость часов – это не постоянное состояние. Для обеспечения постоянной водонепроницаемости часы

нужно проверять один раз в год. Чтобы обеспечить соблюдение гарантийных условий, эта проверка должна производиться авторизованным дилером Rado или в официальном сервисном центре Rado.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сведения о водонепроницаемости в метрах или атмосферах (бар) основаны на теоретических стандартах давления и температуры и не отображают фактическую глубину пребывания под водой.

ВАЖНО: Для обеспечения оптимальной водонепроницаемости соблюдайте следующее: после каждой операции возвращайте головку в положение 1 - закрутите ее, одновременно нажимая и вращая по часовой стрелке. Не двигайте головку и кнопки под водой.

ПОДДЕРЖАНИЕ В ИСПРАВНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Учитывайте, что регулярная полная переборка часового механизма каждые 5-6 лет способствует как продлению срока службы, так и сохранению стоимости Ваших высококачественных часов Rado. Для надлежащего обслуживания часов обращайтесь исключительно к официальному дилеру или в сервисный центр Rado (см. список в конце данного руководства или информацию в Интернете). Вы сами можете время от времени очищать браслет часов в теплой, слегка мыльной воде с помощью зубной щетки. Такой способ очистки рекомендуется в частности после контакта с соленой водой или косметикой.

КОНТАКТ С КОЖЕЙ

Для Rado роскошь означает не только эстетическое совершенство и эксклюзивные материалы, но и личный комфорт. Помимо долговечности наши высокотехнологичные материалы обеспечивают безопасность для кожи и удобство при носке часов.

ШВЕЙЦАРСКАЯ ТОЧНОСТЬ

Имя Rado символизирует качественные швейцарские часовые механизмы высочайшей точности. Каждый часовой механизм подвергается многочисленным проверкам, прежде чем будет установлен в часы Rado. Среднее отклонение точности хода кварцевых часов Rado не должно превышать 15 секунд в месяц. Среднее отклонение точности хода автоматических часов Rado должно составлять не более -5 и +20 секунд в день.

ХРОНОМЕТРЫ RADO

Все хронометры Rado снабжены первоклассными швейцарскими хронометрическими часовыми механизмами, известными своей чрезвычайной точностью хода. Каждый часовой механизм подвергается тщательной проверке и сертифицируется Швейцарским институтом контроля хронометров (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres, COSC). Эта нейтральная и независимая организация проверяет каждый отдельный часовой механизм в течение 360 часов; при этом часовой механизм испытывается в пяти различных типичных положениях носки и подвергается тепловому воздействию в трех различных температурных режимах. Для того чтобы часовой механизм признали хронометром, отклонения его хода не должны превышать в среднем $-4/+6$ секунд в день; это соответствует точности 99,99% и

является высшей точностью, которую может иметь механизм. Ко всем часовым механизмам, сертифицированным в соответствии с COSC, выдается специальный сертификат хронометра.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПОИСК СООТВЕТСТВУЮЩЕГО РАЗДЕЛА ДЛЯ ВАШИХ ЧАСОВ

На обратной стороне Ваших часов выгравирован 8-значный идентификационный номер.

Первые три цифры обозначают часовой механизм. Пример: идентификационный номер **115.0653.3** означает, что часы имеют калибр 115.

Ознакомьтесь со следующим списком калибров и обратите внимание на указания в соответствующих разделах и подписи к изображениям (см. откидной лист в руководстве).

Калибр:

111, 113 _____	Страница 17
114 _____	Страница 18
115, 129 _____	Страница 17
140, 150 _____	Страница 18
152 _____	Страница 17
153 _____	Страница 18
156, 157, 160, 161 _____	Страница 17
193, 210 _____	Страница 24
290 _____	Страница 30
291 _____	Страница 17
318, 322 _____	Страница 18
420 _____	Страница 17
538 _____	Страница 19
541 _____	Страница 21
557, 561, 580 _____	Страница 32
604 _____	Страница 37
609, 629 _____	Страница 32
636, 648 _____	Страница 33
650 _____	Страница 34
656, 658 _____	Страница 32
663 _____	Страница 35
674 _____	Страница 38
963 _____	Страница 18
964 _____	Страница 19

КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ РИС. I

**КАЛИБР: 111, 113, 115*, 129*, 152, 156,
157*, 160, 161*, 291, 420***

* В некоторых моделях данные часовые механизмы не имеют отображения даты (декоративная версия); в этом случае активны только положения 1 и 3 (РИС. Ib).

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать ее по или против часовой

стрелки (в зависимости от часового механизма), пока не появится необходимая дата. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3 и вращать ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Если часы оснащены секундной стрелкой, синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

**КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С ОТОБРАЖЕНИЕМ
ДНЯ НЕДЕЛИ И ДАТЫ
РИС. II
КАЛИБР: 114**

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3
РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты и дня недели

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать ее по часовой стрелке, пока не появится необходимая дата. Вращать заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить необходимый день недели. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3 и вращать ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

**КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ БЕЗ
ОТОБРАЖЕНИЯ ДАТЫ
РИС. III**

КАЛИБР: 140, 150, 153, 318, 322, 963

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2
РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Если часы оснащены секундной стрелкой, синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ БЕЗ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ РИС. IV КАЛИБР: 964

Для установки времени в часах без заводной головки магнитным штифтом или приложенным магнитным ключом нажать на соответствующие контакты на задней крышке корпуса (РИС. IVb), переставляя время вперед (+) или назад (-), пока не будет отображаться необходимое время.

Для перестановки времени по одной минуте нажимать на контакт (+ или -) ок. 1 секунды; для перестановки по 30 минут нажимать на соответствующий контакт ок. 3 секунд; для перестановки по одному часу нажимать ок. 4 секунд.

КВАРЦЕВЫЕ ХРОНОГРАФЫ РИС. VII КАЛИБР: 538*

* В некоторых моделях у данного часового механизма нет секундомера с точностью 1/10 секунды. В этом случае точность отсчета составляет 1 секунду.

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроница-

емость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать часовую стрелку вперед или назад для установки даты. Для корректировки на один день нужно переставить часовую стрелку на 24 часа. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

Смена времени: часовой пояс, летнее/зимнее время

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращением вперед или назад установить необходимый час. При этом минуты и секунды не изменяются. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад установить правильное время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

Функции хронографа

Точность замера 1/10 секунды продолжительностью до 30 минут.

Функция хронометража со сложением времени

Кнопка A: Старт

Кнопка A: Стоп, считывание времени

Кнопка A: Повторное нажатие

Кнопка A: Стоп

После завершения процесса хронограф отображает общее время.

Кнопка B: Сброс

Функция хронометража с указанием промежуточного времени

Кнопка А: Старт

Кнопка В: Стоп, считывание промежуточного времени. Хронограф не перестает отсчитывать время.

Кнопка В: Повторное нажатие

Стрелки хронографа продолжают показывать отсчитываемое время.

Кнопка А: Последняя остановка и отображение общего времени

Кнопка В: Сброс

Установка стрелок хронографа

После замены батарей может возникнуть необходимость перевести стрелки хронографа в исходное положение.

Новая установка стрелок 30-минутного суммирующего счетчика:

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и нажать кнопку В.

Новая установка стрелок 60-секундного

суммирующего счетчика:

Выдвинуть заводную головку в положение 3 и нажать кнопку А.

Новая установка стрелки 1/10 секунды: Выдвинуть заводную головку в положение 3 и нажать кнопку В.

Короткое нажатие: движение вперед на 1 единицу времени

Длительное нажатие: быстрое передвижение стрелки вперед

КВАРЦЕВЫЕ ХРОНОГРАФЫ

РИС. VIII

КАЛИБР: 541

ПРИВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

Определенные модели оснащены привинчивающейся заводной головкой. В этих моделях нужно сначала выкрутить головку, прежде чем использовать ее для других установок. После выполнения необходимых операций ее нужно установить в поло-

жение 1 и снова закрутить. Положение 1 во всех моделях часов является исходным положением для любых установок.

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Нормальное положение

При задвинутой или вкрученной головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать часовую стрелку вперед или назад для установки даты. Для корректировки на один день нужно переставить часовую стрелку на 24 часа. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

Смена времени: часовой пояс, летнее/зимнее время

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращением вперед или назад установить необходимый час. При этом минуты и секунды не изменяются. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад установить правильное время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

Функции хронографа

Точность замера 1/10 секунды продолжительностью до 12 часов.

Функция хронометража со сложением времени

Кнопка А: Старт

Кнопка А: Стоп, считывание времени

Кнопка А: Повторное нажатие

Кнопка А: Стоп

После завершения процесса хронограф отображает общее время.

Кнопка В: Сброс

Функция хронометража с указанием промежуточного времени

Кнопка А: Старт

Кнопка В: Стоп, считывание промежуточного времени. Хронограф не перестает отсчитывать время.

Кнопка В: Повторное нажатие

Стрелки хронографа продолжают показывать отсчитываемое время.

Кнопка А: Последний стоп и отображение общего времени

Кнопка В: Сброс

Установка стрелок хронографа

После замены батарей может возникнуть необходимость перевести стрелки хронографа в исходное положение.

Новая установка стрелок 12-часового суммирующего счетчика:

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и нажать кнопку А.

Новая установка стрелок 60-минутного суммирующего счетчика:

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и нажать кнопку В.

Новая установка стрелок 60-секундного суммирующего счетчика: Выдвинуть заводную головку в положение 3 и нажать кнопку А.

Новая установка стрелки 1/10 секунды: Выдвинуть заводную головку в положение 3 и нажать кнопку В.

Короткое нажатие: Движение вперед на 1 единицу времени

Длительное нажатие: Быстрое передвижение стрелки вперед

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ РИС. V КАЛИБР: 193, 210

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ И ВЫПОЛНЯЕТ РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ

Поиск функции: Оставить заводную головку в положении 1 и вращать ее. По очереди отображаются 9 функций. Выбор функции: Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать. Включение/выключение функции: Коротко нажать на заводную головку
Установка на ноль: Держать заводную

головку нажатой в течение минимум 3 секунд.

1. Установка времени

Выбрать функцию 1.

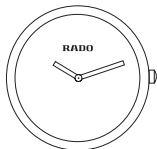


Выдвинуть заводную головку в положение 2.

- a) Часы: Быстро вращать заводную головку.
- b) Минуты: Медленно вращать заводную головку.
- c) Секунды: Снова задвинуть заводную головку в положение 1. Указатель секунд мигает ок. 1 минуты; в это время его коротким нажатием на заводную головку можно установить на ноль.

2. Синхронизация цифровой и аналоговой индикации

Установить цифровую индикацию в формат 24 часа (функция 6:T2), затем выбрать функцию 2.



Выдвинуть заводную головку в положение 2.

Вращать заводную головку до тех пор, пока обе индикации времени не будут синхронизированы.

- a) Часы: Быстро вращать заводную головку.
 - b) Минуты: Медленно вращать заводную головку.
- Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

3. AL: Будильник

Выбрать функцию 3.



Установка времени звонка:

Выдвинуть заводную головку в положение 2.

- a) Часы: Быстро вращать заводную головку.
- b) Минуты: Медленно вращать заводную головку.

Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

Включение/выключение сигнала будильника:

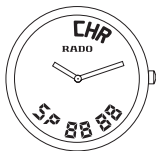
Коротко нажать на заводную головку.

AL = будильник включен. OF = будильник выключен.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Время звонка может быть установлено в формате 12 часов (AM/PM) или 24 часа.*

4. CHR SP: Хронограф с указанием промежуточных результатов

Выбрать функцию 4.



Старт: Нажать на заводную головку.

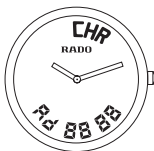
Стоп: Повторно нажать на заводную головку, считывание первого промежуточного времени. Хронограф не перестает отсчитывать время.

Новый старт: Опять нажать на заводную головку для отображения истекшего времени. Для отсчитывания и отображения других промежуточных результатов действовать аналогично.

Стоп: Нажать на заводную головку, можно считать общее истекшее время.
Установка на ноль: Держать заводную головку нажатой не менее 3 секунд.

5. CHR Ad: Хронограф с функцией сложения (ADD)

Выбрать функцию 5.



Старт: Нажать на заводную головку.

Стоп: Повторно нажать на заводную головку и считать время.

Новый старт: Еще раз нажать на заводную головку и т.д.

Установка на ноль: Держать заводную головку нажатой не менее 3 секунд.

6. T2: Установка второго часового пояса

Выбрать функцию 6.



Выдвинуть заводную головку в положение 2.

Установка с часовыми интервалами:

Быстро вращать заводную головку.

Установка с получасовыми интервалами:

Медленно вращать заводную головку.

Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

Выбор индикации в формате 24 часа или AM/PM

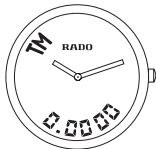
Время может отображаться в формате 12 часов (AM/PM) или 24 часа.

Выбрать функцию 6. Для проверки формата отображения один раз коротко нажать на заводную головку. Если появится «А» или «Р», отображение производится в 12-часовом формате. Если не появится ни одна из букв, отображение производится в 24-часовом формате. Для смены формата еще раз коротко нажать на заводную головку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для калибра 196 возможны только часовые интервалы.

7. ТМ: Таймер обратного отсчета

Выбрать функцию 7.



Установка времени запуска обратного отсчета

Выдвинуть заводную головку в положение 2.

- a) Часы: Быстро вращать заводную головку.
- b) Минуты: Медленно вращать заводную головку.

Запуск обратного отсчета

Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

По истечении времени обратного отсчета раздастся звуковой сигнал. Для отключе-

ния звукового сигнала один раз коротко нажать на заводную головку.

Функция памяти таймера

При нажатии на головку предварительно запрограммированное время запуска обратного отсчета снова активируется, и обратный отсчет начинается заново.

*Установка обратного отсчета на ноль
(в любой момент времени)*

Держать заводную головку нажатой не менее 3 секунд.

8. Изменение языка / года

Выбрать функцию 8.



Выдвинуть заводную головку в положение 2.

Язык: Быстро вращать заводную головку.

E = Английский D = Немецкий

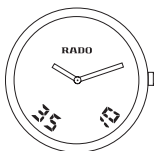
F = Французский S = Испанский

Год: Медленно вращать заводную головку.

Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

9. Установка даты

Выбрать функцию 9.



Выдвинуть заводную головку в положение 2.

Месяц: Быстро вращать заводную головку.

Дата: Медленно вращать заводную головку.

Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Месяц сохраняется, но не отображается постоянно. Для отображения вечного календаря надлежащим образом необходимо правильно установить месяц.

**ЦИФРОВЫЕ АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ
РИС. VI
КАЛИБР: 290**

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 2
РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ И
ВЫПОЛНЯЕТ РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ**

1. Нормальное положение

Индикация времени: Часы и минуты.

Для отображения даты повернуть заводную головку: дата появляется на 2 секунды.

2. Установка времени

Выдвинуть заводную головку до позиции 2. Дисплей мигает.

- a) Часы: вращать заводную головку быстро.
 - b) Минуты: вращать заводную головку медленно.
- Привести заводную головку снова в

положение 1. Секунды устанавливаются на ноль.

УКАЗАНИЕ: Секунды не указываются.

Установка даты

Повернуть заводную головку. Появляется дата. Выдвините заводную головку сразу до положения 2. Дисплей мигает.

- a) Месяц: быстро повернуть заводную головку.
- b) День: медленно повернуть заводную головку.

Вернуть заводную головку снова в положение 1.

УКАЗАНИЕ: Цифра, соответствующая месяцу, запоминается, но не отображается постоянно. Для корректного отображения даты необходимо правильно установить месяц.

Выбор режима 12-/24-часа

Выдвинуть заводную головку до позиции 2.

Привести заводную головку снова в положение 1 и затем сразу выдвинуть до положения 2.

Повернуть заводную головку для того чтобы выбрать желательный модус: 12 часов или 24 часа.

Привести заводную головку снова в положение 1.

РЕЗЕРВ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ХОДА ЧАСОВ/ЗАВОД

Продолжительность хода часов зависит от того, как долго часы носили на руке.

При полностью заряженном резерве хода продолжительность работы часов составляет 120 дня. Для того, чтобы достичь полного резерва хода, часы необходимо носить на протяжении 4 - 9 месяцев.

Если уровень зарядки часов слишком низок, то на дисплее начинает мигать соответствующий символ (небольшой прямоугольник в центре циферблата под индикацией времени). Ручной подзавод часов возможен в любое время вращением заводной головки вперёд. Если часы полностью остановились, то их можно завести снова ручным подзаводом до установки времени (минимум 15 секунд).

В том случае, если предполагается продолжительное хранение часов, рекомендуется привести головку в положение 2. Таким образом значительно снижается расход энергии и резерв продолжительности хода может быть сохранён на протяжении до 10 лет. В этом случае настройки, произведённые ранее, сбрасываются.

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ РИС. I

КАЛИБР: 557*, 561, 580, 609, 629,
656*, 658**

* В некоторых моделях данный часовой механизм не имеет отображения даты (декоративная версия или часы-скелетоны); в этом случае активны только положения 1 и 3 (РИС. Ib).

ПРИВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

Определенные модели оснащены привинчивающейся заводной головкой. В этих моделях нужно выкрутить головку, прежде чем использовать ее для других установок. После этого ее нужно установить в положение 1 и снова закрутить. Положение 1 во всех моделях часов является исходным положением для любых установок.

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Нормальное положение

При задвинутой или вкрученной головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать ее по или против часовой стрелки (в зависимости от часового механизма), пока не появится необходимая дата. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 2:00 часами (8 PM и 2 AM).

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3 и вращать ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

****Поворотный лимб (РИС. 1с)**

Поворотный лимб находится под сапфировым стеклом и может быть установлен с помощью заводной головки В.

Измерение малых промежутков времени

Выкрутить головку В. Вращать головку, пока 60-минутная отметка не совпадет с положением минутной стрелки. Снова закрутить головку В. После этого истекшее время можно посмотреть на внутреннем лимбе.

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДНЯ НЕДЕЛИ И ДАТЫ

РИС. II

КАЛИБР: 636, 648

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус (положение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты и дня недели

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать ее по часовой стрелке, пока не появится необходимая дата. Вращать заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить необходимый день недели. Снова задвинуть заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 2:00 часами (8 PM и 2 AM).

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3 и вращать ее вперед или назад, пока не будет установлено необходимое время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, заводную головку вращая назад в положении 1.

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ С
ОТображением ДАТЫ
РИС. IX
КАЛИБР: 650**

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус (поло-

жение 1) обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

2. Установка даты

Выдвинуть заводную головку в положение 2 и вращать ее против часовой стрелки, пока не появится необходимая дата. Затем снова привести заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется производить установку даты между 20:00 и 2:00 часами (8 PM и 2 AM).

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад установить правильное время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

Функции хронографа

Точность замера 1/8 секунды продолжительностью до 12 часов.

Убедиться, что стрелки хронографа установлены на ноль (кнопка В).

Кнопка А: Старт – стоп, старт – стоп и т.д.

Кнопка В: Сброс (после остановки)

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ С
ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ СТРЕЛКОЙ
РИС. X
КАЛИБР: 663**

ПРИВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ГОЛОВКА

Эта модель оснащена привинчивающейся заводной головкой. Сначала нужно выкрутить головку, прежде чем использовать ее для других установок. После этого ее нужно установить в положение 1 и снова закрутить. Положение 1 является исходным положением для любых установок.

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА ИМЕЕТ 3 РАЗЛИЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЯ

Правда, активны только положения 1 и 3.

1. Нормальное положение

При задвинутой головке в корпус обеспечивается водонепроницаемость часов (при условии, что часы не повреждены).

3. Установка времени

Выдвинуть заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится. Вращением заводной головки вперед или назад установить правильное время. Синхронизировать секунды с внешним сигналом времени, вращая назад заводную головку в положении 1.

Функции хронографа

Точность замера 1/8 секунды продолжительностью до 12 часов.

Убедиться, что стрелки хронографа установлены на ноль (кнопка В).

Кнопка А: Старт – стоп, старт – стоп и т.д.

Кнопка В: Сброс (после остановки)

Функции хронографа с вспомогательной стрелкой

С помощью функции вспомогательной стрелки можно засекают промежуточное время, в то время как хронограф продолжает отсчитывать время.

1. Нажать на кнопку А для запуска хронографа

2. Для измерения промежуточного времени нажать на кнопку С.

Вспомогательная стрелка остановится и отобразит промежуточное время, в то время как хронограф продолжит отсчитывать время.

ПРИМЕЧАНИЕ: Промежуточное время нужно считывать сразу, поскольку суммирующие счетчики часов, минут и секунд

хронографа продолжают измерять пройденное время.

Во время отсчета хронографа останавливать вспомогательную стрелку не дольше, чем нужно для считывания промежуточного времени, в противном случае возможно повреждение механизма вспомогательной стрелки.

3. Нажать на кнопку С, чтобы вспомогательная стрелка продолжила следовать секундной стрелке хронографа.

4. Для повторного измерения промежуточного времени повторить процесс, начиная со 2 шага.

5. Для остановки хронографа нажать на кнопку А.

6. Для сброса нажать на кнопку В.

ВАЖНО: Перед сбросом хронографа вспомогательная стрелка должна быть приведена в соответствие с секундной стрелкой хронографа (см. выше шаг 3).

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ХРОНОГРАФ С ОТОБРАЖЕНИЕМ ДАТЫ

РИС. XII

КАЛИБР: 604

ДВУХПОЗИЦИОННАЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

1. Первоначальное положение

Если головка прижата к корпусу (положение 1), то часы водонепроницаемы (в случае отсутствия повреждений).

2. Установка даты

Установите дату, нажимая на кнопку С. Дата меняется при каждом нажатии на кнопку. Изменение даты не возможно с 20:30 до 22:00.

Установка точного времени

Вытяните заводную головку в положение 2. Малая секундная стрелка остановится. Установите точное время, вращая заводную головку вперёд или назад. Синхронизируйте секундную стрелку, вернув заводную головку в положение 1 по сигналу точного времени.

Функции хронографа

Измерение отрезков времени продолжительностью до 30 минут с точностью до 1/8 секунды.

Стрелки хронографа должны быть установлены на ноль (кнопка В).

Кнопка А: пуск – остановка, пуск – остановка и т. д.

Кнопка В: сброс (после остановки).

**ХРОНОГРАФ С АВТОМАТИЧЕСКИМ
ПОДЗАВОДОМ И УКАЗАТЕЛЯМИ
ДАТЫ И ДНЯ НЕДЕЛИ
РИС. XI
КАЛИБР: 674***

* Некоторые модели часов с этим механизмом могут не иметь указателя даты.

**ТРЕХПОЗИЦИОННАЯ ЗАВОДНАЯ
ГОЛОВКА**

1. Первоначальное положение

Когда головка прижата к корпусу (положение 1), часы водонепроницаемы (если нет повреждений).

2. Установка даты

Для установки даты вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте ее по часовой стрелке. Для настройки дня недели и языка вращайте заводную головку

против часовой стрелки.

Верните заводную головку в положение 1. *ПРИМЕЧАНИЕ: не следует устанавливать дату во временной промежуток между 20:00 и 02:00.*

3. Установка точного времени

Вытяните заводную головку в положение 3 и вращайте ее в любом направлении для установки точного времени. По сигналу точного времени верните заводную головку в положение 1.

Функции хронографа

Счетчики от 1/8-й секунды до 12 часов.

Стрелки хронографа должны быть установлены на ноль (кнопка В).

Кнопка А: запуск – остановка, запуск – остановка и т. д.

Кнопка В: сброс (после остановки).



Стойкий к царапинам высокотехнологичный бриллиантовый



Стойкая к царапинам высокотехнологичная керамика



Ceramos



Высокотехнологичная керамика



Высокотехнологичная керамика платинового цвета



Высокотехнологичная керамика золотого цвета



Стойкий к царапинам твердый металл



Стойкий к царапинам твердый металл с CVD-покрытием



Стойкое к царапинам сапфировое стекло



Сапфировое стекло с противоотражающим покрытием



Высококачественная сталь



Carbon diffused steel



Высококачественная сталь/ PVD-покрытие



Высококачественная сталь/ позолоченная



Gold cap 300 μ на высококачественной стали



18 карат/ золото 750 пробы



Научук/ резина



Натуральная кожа



Текстиль



Кварц



Автомат



Кварцевые с автоподзаводом



Хронометр



Хронограф



Многофункциональные



Без заводной головки



Привинчивающаяся заводная головка



Завинчивающаяся задняя крышка



Задняя крышка из прозрачного сапфира



Водонепроницаемые
3 бар/30 м



Водонепроницаемые
5 бар/50 м



Водонепроницаемые
10 бар/100 м



Водонепроницаемые
20 бар/200 м



Водонепроницаемые
30 бар/300 м



Натуральные драгоценные камни



Перламутр



Покрытие Superlumina